

Nº 137

A large, decorative rectangular border with a repeating geometric pattern of triangles and zig-zags, framing the central text.

ANATOL PROVAZNIK
CHINESISCHE FLÖTE

OP. 132



CHINESISCHE FLÖTE

LIEDER

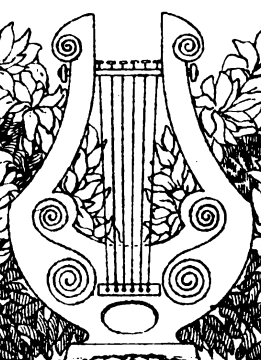
TEXT VON LI-TAI-PO, THU-FU UND SAO-HAN-WANG-SENG-YU.

ÜBERSETZT VON HANS BETHGE
PŘELOŽILA L. HORÁKOVÁ.

MUSIK
VON.

ANATOL PROVAZNIK

OP. 132



EIGENTUM DES VERLEGERS
AUFFÜHRUNGSRECHT VORBEHALTEN.
JOSEF WEINBERGER
LEIPZIG
ZÜRICH WIEN

Der Tanz der Götter.

Aufführungsrecht vorbehalten.
Droits d'exécution réservés.

Li-Tai-Po. (702-763 p.Ch.)

Anatol Provaznik.

Moderato espressivo.

Zu mei-ner Flö - te die aus Ja - de ist,
Na svo-ji Flé - tě kte - rá z Ja - de jest

sang ich den Menschen tief bewegt ein Lied. Die Menschen lachten,
hráe jsem li - dem smutnou pí - seň svou. Li - dé se smáli

sie ver-stan-den's nicht. Da hob ich schmerzvoll mei-ne Flö-te,
re - chá - pa - li mne. Nešťa - sten zved' jsem flé - tu svo-ji

die aus Ja - de ist zum Him-mel auf und brach-te mein Lied den Göt-tern dar. Die
kte - rá z Ja - de jest, a ozhú - ru do - hím zaz - pí - val, pí - seň do ob - lak. A

Copyright 1925 by Josef Weinberger, Leipzig-Wien. J. W. 2374.

Espressivo poco giacoso.

mf *poco crescendo* *f*

Göt-ter wa-ren be-glückt und hu-ben auf er-glü-hen-den Wol-ken nach mei-nem
bo-zi, štěst-ní by-li a mi-lost svou mi na je-vo da-li ob-la-ku

crescendo

f *ff* *Con moto.*

Lied zu tan-zen an.
hra-vým tan-cem ach.

Nun sin-ge ich mein Lied den
Teď pí-seň svo-jí též lí-

p

mf

Men-schen auch zur Freu-de, nun ver-ste-hen sie mich auch, spiel ich das Lied auf mei-ner
dem zpí-vám kra-do-sti ro-zu mě-jí vši-chni teď hra-ji a zpí-vám na své

mf

f

Flö-te die aus Ja-de ist ah.
flé-tě kte-rá z Jade jest ach.

crescendo *f* *poco rit.*

Wenn ei - ne Wol - ke an dem blau - en Mon - de vor - ü - ber glei - tet,
 Když ta - ký mrá - ček na mo - dravém ne - bi se leh - ce sklou - zne,

pp espressivo

fein wie ein Gedan - ke so seh ich, wie sie un - ter mir ver -
 jak myšlén - ka jem - ně tu vi - dím jak se po - de mnou ozná -

mp

schwebt, ein Mär - chen - bild.
 št zjev po - hád - ko - vý.

mf *dimin.* *pp*

Moderato con moto.

Mir ist, mein Schiff zieht se - lig durch den Him - mel, ich füh - le mich den Wol - ken
 Mně jest, jak loď má ob - la - ky by plu - la a cí - tím se jim zce - la

mp

(Narrante) quasi Andante

mf *poco accel.* *mf*

nah verwandt, und plötz-lich weiß ich: Wie der Him-mel sich in die-sem Was-ser spie-gelt,
zpří - zněný *o - náh-le vi-dím:* *ja - ko ne-be jež se o-ti - ché* *oo - dě zra - čl,*

mp *ff* *pp* *mp*

mf *poco accel.* *f*

al - so blüht das Bild mei-ner Ge - lieb - -
ta - ké já *ted' zřím* *o - braz mé lá - -*

p *passionato* *poco crescendo accel.*

f

ten mir im Her - zen!
sky *svém* *srd - - ci!*

mf *f* *ff arpeggio* *p*

Andante.

p *pp* *pp*

8 Ein junger Dichter denkt an die Geliebte.

Sao-Han. (8. Jahrhundert nach Chr.)

A. Provaznik.

Moderato con molta grazia. *espressivo leggero*
p

Der Mond steigt auf - wärts,
Do mod - ra no - ci,

pp legato *mp* *pp*

mp *mf* *p* *p* *cresc.* *mf* *poco accel.*

ein verlieb - ter Träu - mer,
orožtouse - nēm sně - ni

um auszu - ru - hen in dem Blau der Nacht.
me - si - ční zá - re stoupá ta - je mná.

Ein feiner Wind - hauch
Po - libkem oán - ku

mf *f*

küßt den blanken Spiegel des Tei - ches,
choť se trpýtná tůn v le - sa hlou - bi

der me - lo - disch sich be - wegt.
a zpt - vá kou - zel - nou báj.

ritard.

mf *f* *cresc.*

Animato appassionato.

mf *f*

O hol - der Klang,
o, ja - kj ráj,

wenn sich zwei
když du - še

mf *p*

Red. *

mf

Din - ge ei - nen, die um sich zu ver - ei - nen sind ge -
doé *se* *spo - jí* *ur -* *če - né* *tvůr -* *cem* *ohar - mo - ni - cký*

Tempo I.

schaf - fen. Ach, was sich zu ver - ei - nen ist ge -
sou *lad.* *Ach,* *ur - ce - no* *co* *by - lo,* *spo - lu*

pp

poco ritard.

Meno mosso.

schaf - fen, vereint sich sel - ten auf der dunk - len Er - de!
ží *ti* *shle - dá* *se* *zříd - ka,* *na* *té* *smu - tné* *ze - mí!*

ritard.

dim. *mp* *pp* *pp* *mp*

pp *pp dim.* *rit.* *ppp*

mp *p* *p* *mf*

Ich wei - ne, wei - ne mei - ne ar - men Trä - nen
 Jsem sám a plá - či, mo - je ble - dě skrá - ně

pp *con espressivo* *mp*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

mf *mp*

rin-nen so heiß und bit - ter von den Wan - gen,
 smá - či, proudslz tak hoř - ký, pl - ný tou - hy.

pp *pp*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Moderato con molto espressione appassionato.

mp

Weil du so fern bist
 Ze vzdá len jsem a

pp *p*

mp *pp*

Red. * *Red.* * *Red.* *

f

mei - ner gro - ßen Seh - sucht,
 po - to - ße tak tou - zim,

mf *mf* *mp*

f poco a poco accel.

weil du es nie be - grei - fen wirst,
 že je - nom ty to - ne - chá - peš,

mf *sf*

molto allegro poco accel.

wie weh mir ist, weil du es nie be -
 jak tes - kno mně, proč je - nom ty to

mf *cresc.* *poco accel.* *f*

f grei - fen wirst, *f* Wie weh mir ist, wenn ich nicht bei dir
ff ne - chá - peš, *ff* jak tes - kno mně, bez te be když mám

The first system features a vocal line with lyrics in German and Czech. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady bass line. Dynamics include *f* and *ff*. A *poco rit grave* marking is present in the piano part.

ff bin
dlit

The second system continues the vocal line with the word 'bin' and the instruction 'dlit'. The piano accompaniment features a *grandioso* section with a triplet and various dynamics like *dim.*, *pp*, and *ppp*. There are also asterisks and 'Sea' markings below the piano part.

Andante.

The third system is marked 'Andante.' and features a piano accompaniment with a right-hand part playing chords and a left-hand part with a melodic line. Dynamics include *ppp* and *pp*. There are asterisks and 'Sea' markings below the piano part.